

ANALISIS GAYA BAHASA DALAM ANTOLOGI
***AD-DUMŪ'U WAL IBTISĀMĀT* KARYA KAHLIL GIBRAN**
(Kajian Stilistika)

SKRIPSI



Oleh:
AFRIZA AFKAR
NIM: 2000028014

Diajukan kepada Fakultas Agama Islam untuk Memenuhi Salah Satu Syarat
Guna Memperoleh Gelar S1 dalam Program Studi Bahasa dan Sastra Arab

FAKULTAS AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN
YOGYAKARTA

2025

**THE ANALYSIS OF ARABIC LANGUAGE STYLES IN THE
ANTHOLOGY *AD-DUMŪ'U WAL IBTISĀMĀT* BY KAHLIL
GIBRAN**

(A Stylistic Study)

BACHELOR THESIS



By :

AFRIZA AFKAR

Student Number: 2000028014

This thesis is submitted in partial fulfilment of the requirements
for the degree of Bachelor of Arabic Language and Literature

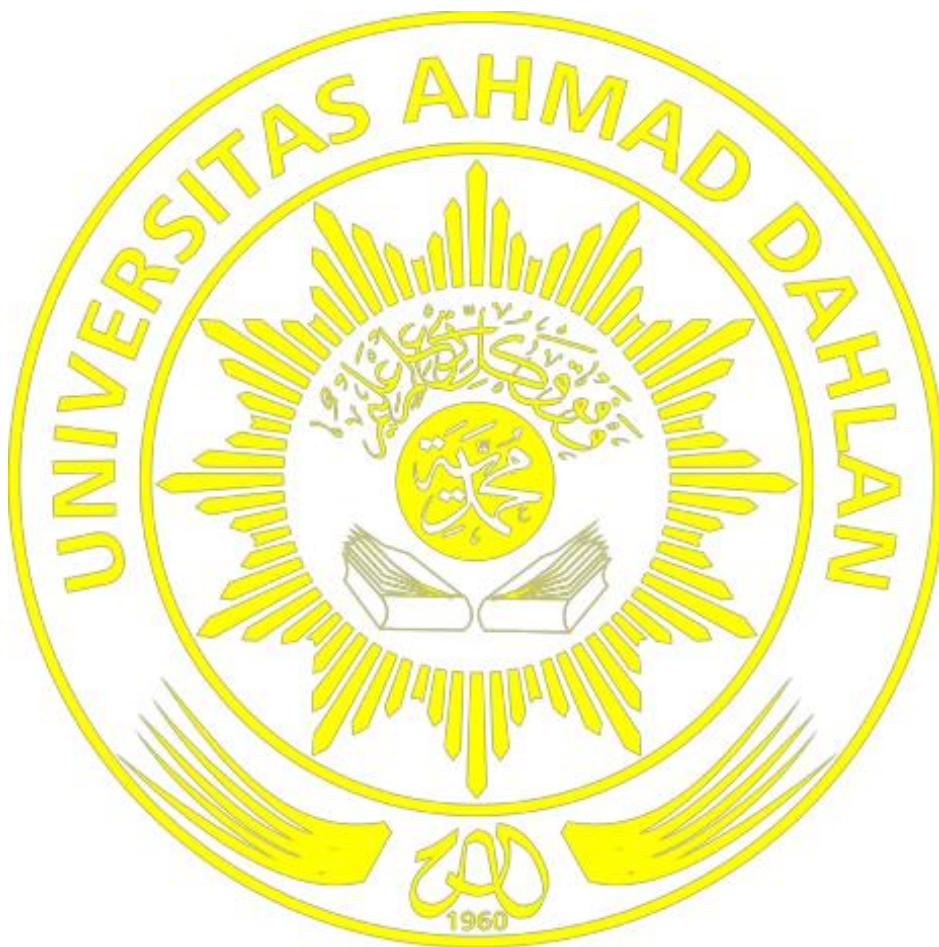
FACULTY OF ISLAMIC STUDIES

UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN

YOGYAKARTA

2025

HALAMAN PENYEKAT



NOTA DINAS

Abdul Mukhlis, M.Ag
Pembimbing Skripsi
Universitas Ahmad Dahlan

Hal : Persetujuan Munaqasyah
Lamp : 3 eks

Kepada
Kaprodi Bahasa dan Sastra Arab
Universitas Ahmad Dahlan
Di Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb.

Setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap penulisan skripsi yang ditulis oleh:

Nama : Afriza Afkar
NIM : 2000028014
Fakultas : Agama Islam
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi : **Analisis Gaya Bahasa dalam Antologi *Ad-dumū'u wal Ibtisāmaāt* karya Kahlil Gibran**

Saya berpendapat bahwa skripsi tersebut dapat diajukan untuk ujian *munaqasyah*

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 3 September 2024
Pembimbing



Abdul Mukhlis, S.Ag., M.Ag
NIPM. 19690310 200511 111 0964161

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor: F9/111/D.3/I/2025

Tugas akhir dengan judul : Analisis Gaya Bahasa dalam Antologi *Ad-dumū'u wal Ibtisāmaāt* karya Kahlil Gibran

Nama : Afriza Afkar

NIM : 2000028014

Telah diuji pada tanggal : 10/01/2025

Nilai Ujian : A/80

dan dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Agama Islam
Universitas Ahmad Dahlan.

Mengetahui

Yogyakarta, 16 Januari 2025



Dr. Arif Rahman, S.Pd.I., M.Pd.I

NIPM. 19900720 201601 111 1133468

Ketua Program Studi
Bahasa dan Sastra Arab

Fitria Sari Yuniarti, S.S., M.Hum

NIPM. 19860620 201311 011 1148836

PERSETUJUAN TIM PENGUJI

Skripsi Berjudul : Analisis Gaya Bahasa dalam Antologi *Ad-dumū'u wal Ibtisāmaāt* karya Kahlil Gibran

Yang disusun oleh

Nama : Afriza Afkar

NIM : 2000028024

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Telah disetujui tim penguji ujian Munaqosah:

Ketua : Abdul Mukhlis S.Ag., M.Ag. (.....)

Penguji 1 : Fitria Sari Yuniarti, S.S., M.Hum (.....)

Penguji 2 : Dr. A. Syahid Rabbani, M.Pd. (.....)

Diuji di Yogyakarta pada tanggal 10 Januari 2025

Waktu : 15.30-16.30

Nilai : A (80)

Hasil : ~~Lulus Tanpa Perbaikan~~ / Lulus dengan perbaikan / ~~Tidak Lulus~~

SURAT PERNYATAAN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Afriza Afkar

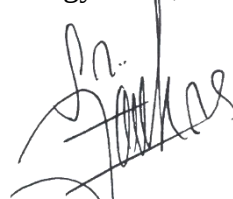
NIM : 2000028014

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Agama Islam

Menyatakan bahwa naskah skripsi ini secara keseluruhan benar-benar hasil dari pekerjaan saya sendiri dan bebas dari plagiasi, kecuali bagian-bagian tertentu yang saya ambil sebagian acuan dengan mengikuti tata cara dan etika penelitian karya ilmiah yang lazim. Apabila terdapat bukti bahwa pernyataan ini tidak benar, hal tersebut sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 27 September 2024



Afriza Afkar
NIM. 2000028014

PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Afriza Afkar
NIM : 2000028014
Email : afriza2000028014@webmail.uad.ac.id
Fakultas : Agama Islam
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Judul tugas akhir : Analisis Gaya Bahasa dalam Antologi *Ad-dumū'u wal Ibtisāmaāt* karya Kahlil Gibran

Dengan ini saya menyatakan bahwa:

Menyerahkan hak *Sepenuhnya* kepada Pusat Sumber Belajar Universitas Ahmad Dahlan untuk menyimpan, mengatur akses serta melakukan pengelolaan terhadap karya saya ini dengan mengacu pada ketentuan akses tugas akhir elektronik sebagai berikut (beri tanda pada kotak):

Saya (mengizinkan/~~tidak mengizinkan~~) karya tersebut diunggah dalam aplikasi Repository Pusat Sumber Belajar Universitas Ahmad Dahlan.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Mengetahui,
Pembimbing



Abdul Mukhlis, S.Ag., M.Ag
NIPM. 19690310 200511 111 0964161

Yogyakarta, 27 September 2024
Peneliti



Afriza Afkar
NIM. 2000028014

PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

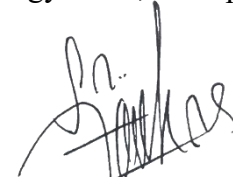
Nama : Afriza Afkar
NIM : 2000028014
Email : Afriza2000028014@webmail.uad.ac.id
Fakultas : Agama Islam
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Judul tugas akhir : Analisis Gaya Bahasa dalam Antologi *Ad-dumū'u wal Ibtisāmaāt* karya Kahlil Gibran

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. Hasil karya yang saya serahkan ini adalah asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar kesarjanaan baik di Universitas Ahmad Dahlan maupun di institusi pendidikan lainnya.
2. Hasil karya saya ini bukan saduran/terjemahan melainkan merupakan gagasan, rumusan, dan hasil pelaksanaan penelitian/implementasi saya sendiri, tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan pembimbing akademik dan narasumber penelitian.
3. Hasil karya saya ini merupakan hasil revisi terakhir setelah diujikan yang telah diketahui dan disetujui oleh pembimbing.
4. Dalam karya saya ini tidak terdapat karya ataupun pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan oleh orang lain. Kecuali yang digunakan sebagai acuan dalam naskah dengan menyebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya. Apabila di kemudian hari terbukti ada penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya saya ini, serta sanksi lain yang sesuai dengan ketentuan yang berlaku di Universitas Ahmad Dahlan.

Yogyakarta, 27 September 2024



Afriza Afkar
NIM. 2000028014

MOTTO

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا

“Allah tidak membebani seseorang melainkan sesuai dengan kesanggupannya”
(Qs. Al Baqarah: 286)

“Orang yang kuat bukan mereka yang selalu menang. Melainkan mereka yang tetap tegar ketika mereka jatuh.”

- Kahlil Gibran-

HALAMAN PERSEMBAHAN

Alhamdulillah atas rahmat dan karunia-Nya, saya selaku penyusun bersyukur telah menyelesaikan penelitian ini, sehingga saya persembahkan karya tulis ini kepada:

1. Kedua orang tua dan para guru
yang selalu memberikan arahan dan bimbinganya, semua ini karena doa dan dukungan anda sekalian sepanjang perjalanan akademik ini. Terima kasih atas kesabaran, pengorbanan, serta dorongan yang membuat setiap langkah terasa lebih ringan.
2. Almamater Universitas Ahmad Dahlan
Seluruh civitas akademika, khususnya para dosen Bahasa dan Sastra Arab yang dengan penuh dedikasinya telah menginspirasi, membimbing dan mendidik kami dengan kasih sayang serta ilmu yang tak ternilai.
3. Teman-teman seperjuangan.
Kawan yang selalu hadir sebagai penguat, pemberi masukan, serta sumber semangat dalam setiap tantangan. Terima kasih atas tawa dan dukungannya. Kebersamaan itulah yang menjadikan proses ini penuh warna dan kesan yang indah.

Saya berharap semoga karya sederhana ini mampu menjadi langkah kecil yang berarti dan bermanfaat bagi semua.

PERPEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Pedoman transliterasi yang digunakan merupakan sistem Transliterasi Arab-Latin berdasarkan SKB Menteri Pendidikan dan Menteri Kebudayaan RI No. 158/1987 dan No. 0543 b/U/1987 tertanggal 22 Januari 1998.

1. Konsonan Tunggal

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	ba'	B	be
ت	ta'	T	te
ث	sa'	ṡ	es (dengan titik di atas)
ج	Jim	J	je
ح	Ha	H	ha (dengan titik di bawah)
خ	kha	Kh	ka dan ha
د	dal	D	de
ذ	zal	Ẓ	zet (dengan titik di atas)
ر	ra'	R	er
ز	zai	Z	zet
س	Sin	S	es
ش	syin	Sy	es dan ye
ص	Sad	S	es (dengan titik di bawah)
ض	dad	D	de (dengan titik di bawah)
ط	ta'	T	te (dengan titik di bawah)

ظ	za'	Z	zet (dengan titik di bawah)
ع	'ain	'	koma terbalik
غ	gain	G	ge
ف	fa'	F	ef
ق	qaf	Q	qi
ك	kaf	K	ka
ل	Lam	L	'el
م	mim	M	'em
ن	nun	N	'en
و	waw	W	w
ه	ha'	H	ha
ء	hamzah	`	apostrof
ي	ya'	Y	ye

2. Konsonan Rangkap Karena *Syaddah* ditulis Rangkap

متعددة	Ditulis	<i>Muta'addidah</i>
عدّة	Ditulis	<i>'iddah</i>

3. *Ta' marbutah* di Akhir Kata ditulis *h*

حكمة	Ditulis	<i>Hikmah</i>
علة	Ditulis	<i>'illah</i>
كرامة الأولياء	Ditulis	<i>Karamah al-auliya`</i>

زكاة الفطر	Ditulis	<i>Zakah al-fitri</i>
------------	---------	-----------------------

4. Vokal Pendek

_____	<i>Fathah</i>	ditulis	<i>a</i>
فعل		ditulis	<i>fa'ala</i>
-----	<i>Kasrah</i>	ditulis	<i>i</i>
ذكر		ditulis	<i>żukira</i>
_____	<i>Dammah</i>	ditulis	<i>u</i>
يذهب		ditulis	<i>yazhabu</i>

5. Vokal Panjang

1	Fathah + alif	ditulis	<i>a</i>
	جاهلية	ditulis	<i>jahiliyyah</i>
2	Fathah + ya' mati	ditulis	<i>a</i>
	تنسى	ditulis	<i>tansa</i>
3	Kasrah + ya' mati	ditulis	<i>i</i>
	كريم	ditulis	<i>karim</i>
4	dammah + wawu mati	ditulis	<i>u</i>
	فروض	ditulis	<i>furud</i>

6. Vokal Rangkap

1	Fathah + ya' mati	ditulis	<i>Ai</i>
---	-------------------	---------	-----------

	بينكم	ditulis	<i>bainakum</i>
2	Fathah + wawu mati	ditulis	<i>au</i>
	قول	ditulis	<i>qaul</i>

7. Vokal Pendek yang Berurutan dalam Satu Kata dipisahkan dengan Apostrof

أَنْتُمْ	Ditulis	<i>a'antum</i>
أَعَدَّتْ	Ditulis	<i>u'iddat</i>
لَنْ شَكَرْتُمْ	Ditulis	<i>la'in syakartum</i>

8. Kata Sandang Alif + Lam

Diikuti huruf Qamariyah ditulis dengan menggunakan huruf “al”. Apabila Syamsiyah ditulis dengan menggandakan huruf Syamsiyah yang mengikutinya.

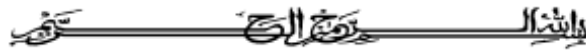
الْقُرْآن	Ditulis	<i>al-Qur`an</i>
الْقِيَاس	Ditulis	<i>al-Qiyas</i>
السَّمَاء	Ditulis	<i>al-Sama`</i>
الشَّمْس	Ditulis	<i>al-Syam</i>

9. Penulisan Kata-kata dalam Rangkaian Kalimat

Ditulis menurut penulisannya.

ذَوِی الْفُرُوضِ	Ditulis	<i>zawi al-furud</i>
أَهْلُ السُّنَّةِ	Ditulis	<i>ahl as-sunnah</i>

KATA PENGANTAR



Alhamdulillahirabbil'alam segala puji bagi Allah *Subhanahu wa Ta'ala* atas nikmat, rahmat, dan karunia-Nya penyusunan penelitian ini dapat terselesaikan dengan baik. Selaku penulis saya menyadari bahwa penulisan skripsi ini tidak akan terselesaikan dengan baik tanpa bantuan dan pertolongan-Nya. Shalawat serta salam semoga selalu terlimpahkan kepada suri tauladan kita, baginda Nabi Muhammad *Shallallahu 'Alaihi wa Sallam*, yang telah membimbing kehidupan kita ke arah yang lebih baik.

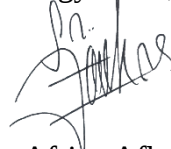
Sebagai penulis saya ini menyampaikan rasa terimakasih yang mendalam kepada seluruh pihak yang telah memberikan dukungan, bimbingan dan bantuannya selama proses penulisan skripsi ini. Dengan rasa Syukur, penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih sebanyak-banyaknya kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Mukhlas, M.T., selaku Rektor Universitas Ahmad Dahlan, atas segala dukungan dan fasilitas yang telah diberikan selama perkuliahan.
2. Bapak Dr. Arif Rahman, S.PdI., M.Pd.I., selaku Dekan Fakultas Agama Islam, atas bimbingan dan motivasi yang telah diberikan.
3. Ibu Fitria Sari Yunianti, S.S., M.Hum., selaku ketua Program Studi Bahasa dan Sastra Arab serta Dosen Pembimbing Akademik, yang telah rela memberi arahan, masukan, nasihat, dan bimbingannya selama perkuliahan sampai penulisan skripsi ini dapat terselesaikan dengan baik.
4. Bapak Abdul Mukhlis M.Ag., selaku Dosen pembimbing Skripsi, yang telah memberikan bimbingan, masukan, nasihat dan motivasi terbaiknya dalam penyelesaian penulisan skripsi.
5. Seluruh Dosen Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, staf akademik, serta jajarannya yang telah membagikan ilmu dan membina seluruh mahasiswa dengan penuh kesabaran.

6. Segenap keluarga terkasih, yang tiada henti senantiasa mendoakan dan memberikan dukungannya. Selaku penulis saya sangat bersyukur dan beruntung memiliki keluarga yang funny dan humoris.
7. Seluruh teman-teman seperjuangan program studi Bahasa dan Sastra Arab angkatan 20. Terima kasih telah kebersamaan selama masa perkuliahan. Kehadiran kalian memberikan kesan yang lebih berwarna dalam setiap perjalanan proses studi yang penuh lika-liku dalam suka maupun duka.

Penulis menyadari bahwa penelitian ini tidak sempurna masih banyak kekurangan dalam skripsi ini, baik dalam penulisan maupun ilmu yang dipaparkan. Oleh karena itu, kritik dan saran sangat diperlukan sebagai bahan evaluasi untuk perbaikan dalam penelitian ini kedepannya. Penulis berharap penelitian ini dapat memberikan manfaat bagi pembaca dan untuk pengembangan penelitian selanjutnya. Semoga seluruh pengetahuan yang telah diberikan menjadi keberkahan sebagai amal jariyah yang dilipatgandakan pahalanya oleh Allah *Subhanahu wa Ta'ala*.

Yogyakarta, 05 November 2024



Afriza Afkar
NIM. 2000028014

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan penggunaan gaya bahasa dalam Antologi *Ad dumū'u wal Ibtisaamat* karya Kahlil Gibran yang meliputi berbagai bentuk figuratif seperti metafora, simile, paradoks, antitesis, hiperbola, beserta gaya pengulangan. Selain itu penelitian ini juga mengkaji nilai dan pesan moral yang termuat dalam puisi-puisi Kahlil Gibran.

Metode penelitian yang digunakan adalah deskriptif kualitatif, dengan teknik pengumpulan data melalui studi literatur. Objek sumber data berasal dari naskah asli puisi Kahlil Gibran dalam buku *Ad dumū'u wal Ibtisaamat* yang diterjemahkan kedalam bahasa Indonesia, serta berbagai referensi pendukung berupa jurnal ilmiah, artikel, dan buku. Penelitian ini dianalisis dengan menggunakan teori stilistika dari Gorys Keraf untuk mengidentifikasi macam-macam bentuk gaya bahasa dan teori Wayne C Booth untuk menginterpretasi nilai moral yang tersirat dalam naskah tersebut.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat berbagai macam gaya bahasa yang terdeteksi diantaranya adalah penggunaan gaya bahasa Metafora, Simile, Personifikasi, Hiperbola, Simbolisme, Paralelisme, Repetisi, Antitesis. Gaya tersebut membentuk rangkaian struktur puisi yang mempunyai nilai seni yang khas dan mengandung esensi yang mendalam. Kahlil Gibran secara konsisten menggunakan gaya bahasa untuk memperkaya estetika puisinya serta memperdalam makna yang disampaikan. Frasa tersebut mampu menciptakan karakter yang khas terutama dalam tema-tema universal seperti kehidupan, cinta, kematian dan kebebasan. Pesan moral yang tertafsir melalui pendekatan teori Booth seperti pemahaman mendalam tentang kematian, kehidupan, kebebasan, eksistensi, cinta kasih, rasa syukur, bahagia, dan keindahan alam. Amanat moral ini mengarahkan kita pada pandangan hidup yang lebih luas dan terbuka. Sehingga puisi Gibran dapat berperan sebagai sarana etis bagi pembaca untuk merenungkan kembali nilai-nilai kehidupan.

Kata kunci: *Ad-dumū'u wal Ibtisāmaāt, Kahlil Gibran, Stilistika.*

Abstract

This study aims to describe the use of language styles in the Poetry Anthology *Ad Dumū'u wal Ibtisaamat* by Kahlil Gibran including various figurative forms such as metaphor, simile, paradox, antithesis, hyperbole, as well as repetition styles. In addition, this study also examines the values and moral messages contained in Kahlil Gibran's poems.

The research method used is descriptive qualitative, with data collection techniques through literature studies. The source objects come from the original manuscripts of Kahlil Gibran's poems in the book *Ad Dumū'u wal Ibtisaamat* which have been translated into Indonesian, as well as various supporting references in the form of scientific journals, articles, and books. This research is analyzed using the stylistic theory of Gorys Keraf to identify various forms of language styles and Wayne C Booth's theory to interpret the moral values implied in the text.

The results of this study show that there are various kinds of language styles detected, including the use of metaphor, simile, personification, hyperbole, symbolism, parallelism, repetition, antithesis. This style forms a series of poetic structures that have distinctive artistic value and contain deep essence. Kahlil Gibran consistently uses language style to enrich the aesthetics of his poems and deepen the meaning conveyed. The phrase is able to create distinctive characters, especially in universal themes such as life, love, death and freedom. Moral messages are interpreted through Booth's theoretical approach such as a deep understanding of death, life, freedom, existence, love, gratitude, happiness, and the beauty of nature. This moral mandate leads us to a broader and more open outlook on life. So that Gibran's poems can serve as an ethical means for readers to reflect on their values of life.

Keywords: *A Tear and a Smile, Kahlil Gibran, Stylistics.*

DAFTAR ISI

HALAMAN PENYEKAT	i
NOTA DINAS	ii
PENGESAHAN TUGAS AKHIR	iii
PERSETUJUAN TIM PENGUJI.....	iv
SURAT PERNYATAAN.....	v
PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES	vi
PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT	vii
MOTTO	viii
HALAMAN PERSEMBAHAN	ix
PERPEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN	x
KATA PENGANTAR	xiv
Abstrak	xvi
Abstract	xvii
DAFTAR ISI.....	xviii
BAB I.....	1
PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah	4
C. Tujuan Penelitian	4
D. Manfaat Penelitian	4
E. Tinjauan Pustaka	5
F. Landasan Teori.....	18
G. Metode Penelitian.....	26
H. Struktur Pembahasan.....	30
BAB II.....	31
HASIL DAN PEMBAHASAN.....	31
A. Gambaran umum objek Penelitian	31
1. Penyair.....	33
2. Nyanyian ombak	38
3. Nyanyian Hujan	42

4. Indahnya Kematian	47
5. Lagu - Lagu	51
6. Lagu Kebahagiaan.....	55
7. Nyanyian Bunga.....	59
BAB III	63
Nilai Moral dalam cerpen " <i>Ad-dumū'u wal Ibtisāmaāt</i> "	63
A. Hasil kajian pesan dan moral	63
1. Penyair.....	63
2. Nyanyian Ombak	64
3. Nyanyian Hujan	67
4. Indahnya Kematian	69
5. Nyanyian-Nyanyian	71
6. Lagu Kebahagiaan.....	73
7. Nyanyian Bunga.....	75
BAB IV	78
PENUTUP	78
A. Kesimpulan	78
B. Saran.....	79
DAFTAR PUSTAKA	81
Lampiran 1 Kartu Bimbingan Skripsi	84